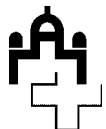


Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal


 STAND:
12.11.2010

Chronologisches Programm ¹⁾
Wintersession 2010
Programme chronologique ¹⁾
Session d'hiver 2010
Programma cronologico ¹⁾
Sessione invernale 2010

1. Woche

1ère semaine

1a settimana

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Montag, 29. November, 14.30 – 19.00 Uhr

Lundi 29 novembre, 14.30 – 19.00 h

Lunedì 2 novembre, ore 14.30 – 19.00

10.210	n		Vereidigungen Assermentations Giuramenti			Parl Parl Parl			
10.215	n		Wahlen im Nationalrat Elections au Conseil national Elezioni al Consiglio nazionale			Parl Parl Parl			

¹⁾ Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Si riservano eventuali modifiche

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
77/	10.049	s	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification Legge sulle banche (garanzia dei depositi). Modifica	Entwurf 1 Projet 1 Disegno 1	WAK CER CET	EFD DFF DFF			V
73/	10.041	ns	Voranschlag 2011 Budget 2011 Preventivo 2011	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF		BB/AF 1: Art. 5, Abs. 2, Art. 7	
74/	10.042	ns	Voranschlag 2010. Nachtrag II Budget 2010. Supplément II Preventivo 2010. Aggiunta II	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hutter Markus Graber Jean-Pierre	Art. 3	
75/	10.043	ns	Finanzplan 2012-2014 Plan financier 2012-2014 Piano finanziario 2012-2014	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			II/IIIa/IV
	10.3640	n	Mo. FK-NR. Zuständigkeiten im Bereich der Informatik und Telekommunikation der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Compétences dans le domaine de l'informatique et des télécommunications de l'administration fédérale Mo. CdF-CN. Competenze nel settore dell'informatica e delle telecomunicazioni dell'Amministrazione federale	) ) ) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			
	10.3641	n	Mo. FK-NR. Überprüfung der Steuerung der Informatiklösung SAP in der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Examen de la gestion du progiciel SAP au sein de l'administration Mo. CdF-CN. Verifica della gestione della soluzione informatica SAP nell'Amministrazione federale	) ) ) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Dienstag, 30. November, 08.00 - 13.00 Uhr

Mardi 30 novembre, 08.00 - 13.00 h

Martedì 30 novembre, ore 08.00 - 13.00

73/	10.041	ns	Voranschlag 2011 Budget 2011 Preventivo 2011	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF		BB/AF 1: Art. 5, Abs. 2, Art. 7
74/	10.042	ns	Voranschlag 2010. Nachtrag II Budget 2010. Supplément II Preventivo 2010. Aggiunta II	) ) ) Fortsetzung	FK CdF CdF	EFD DFF DFF		Art. 3
75/	10.043	ns	Finanzplan 2012-2014 Plan financier 2012-2014 Piano finanziario 2012-2014	) Suite))	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hutter Markus Graber Jean-Pierre	II/IIIa/IV
	10.3640	n	Mo. FK-NR. Zuständigkeiten im Bereich der Informatik und Telekommunikation der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Compétences dans le domaine de l'informatique et des télécommunications de l'administration fédérale Mo. CdF-CN. Competenze nel settore dell'informatica e delle telecomunicazioni dell'Amministrazione federale	) Continuazione)))))	FK CdF CdF	EFD DFF DFF		
	10.3641	n	Mo. FK-NR. Überprüfung der Steuerung der Informatiklösung SAP in der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Examen de la gestion du progiciel SAP au sein de l'administration Mo. CdF-CN. Verifica della gestione della soluzione informatica SAP nell'Amministrazione federale	) ) ) ) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Mittwoch, 1. Dezember, 08.00 – 12.00 Uhr; Nachmittags: Präsidentenfeiern									
Mercredi 1er décembre, 08.00 – 12.00 h; Après-midi: Réceptions des présidents									
Mercoledì 1° dicembre, ore 08.00 – 12.00; Pomeriggio: Cerimonia dei presidenti									
73/	10.041	ns	Voranschlag 2011 Budget 2011 Preventivo 2011	) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF		BB/AF 1: Art. 5, Abs. 2, Art. 7	
74/	10.042	ns	Voranschlag 2010. Nachtrag II Budget 2010. Supplément II Preventivo 2010. Aggiunta II	) ) ) Fortsetzung	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hutter Markus Graber Jean-Pierre	Art. 3	
75/	10.043	ns	Finanzplan 2012-2014 Plan financier 2012-2014 Piano finanziario 2012-2014	) Suite))	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			II/IIIa/IV
	10.3640	n	Mo. FK-NR. Zuständigkeiten im Bereich der Informatik und Telekommunikation der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Compétences dans le domaine de l'informatique et des télécommunications de l'administration fédérale Mo. CdF-CN. Competenze nel settore dell'informatica e delle telecomunicazioni dell'Amministrazione federale	) Continuazione)))))	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			
	10.3641	n	Mo. FK-NR. Überprüfung der Steuerung der Informatiklösung SAP in der Bundesverwaltung Mo. CdF-CN. Examen de la gestion du progiciel SAP au sein de l'administration Mo. CdF-CN. Verifica della gestione della soluzione informatica SAP nell'Amministrazione federale	) ) ) ) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			
76/	10.048	s	Amtshilfesuch der USA betreffend UBS AG. Auferlegung der Kosten Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Mise à la charge des coûts Domanda di assistenza amministrativa degli Stati Uniti d'America relativa a UBS SA. Adossamento delle spese	) ) ) ) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			IIIa
	10.3883	n	Mo. FK-NR (10.423). Kostenverrechnung für systemrelevante Unternehmungen Mo. CdF-CN (10.423). Base légale pour la facturation des coûts engendrés par les entreprises présentant un risque systémique Mo. CdF-CN (10.423). Fatturazione dei costi generati da imprese di rilevanza sistemica	) ) ) ) ) )	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Carobbio Guscetti		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1^{ère} phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 11.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 11.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 11.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 2. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr

Jeudi 2 décembre, 08.00 – 13.00 h

Giovedì 2 dicembre, ore 08.00 – 13.00

59/	10.028	s	Rüstungsprogramm 2010 Programme d'armement 2010 Programma d'armamento 2010		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Müller Walter Perrin	BB/AF 1 Art.1 BB/AF 2 Art.1	IIIa
	10.3625	n	Mo. SiK-NR. Massnahmen gegen Cyberwar Mo. CPS-CN. Mesures contre la cyberguerre Mo. CPS-CN. Misure contro gli attacchi informatici		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Schlüer Voruz		IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase</i> <i>Initiatives parlementaires 1^{ère} phase</i> <i>Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

2. Woche

2^e semaine

2a settimana

Montag, 6. Dezember, 14.30 – 22.00 Uhr

Lundi 6 décembre, 14.30 – 22.00 h

Lunedì 6 dicembre, ore 14.30 – 22.00

Fragestunde Heure des questions Ora delle domande									
379/	05.453	n	Pa.Iv. Kohler Pierre. Verbot von Pitbulls in der Schweiz Iv.pa. Kohler Pierre. Interdiction des pitbulls en Suisse Iv.pa. Kohler Pierre. Divieto dei pitbull in Svizzera	Antrag der Einigungskonf. Prop. de la conf. de conciliation Prop. della conf. di conciliazione	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Fehr Mario Freysinger		IIIa
24/	08.069	s	BVG. Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public LPP. Finanziamento degli istituti di previdenza delle corporazioni di diritto pubblico	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Bortoluzzi Robbiani		IIIb
460/	09.526	n	Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés Iv.pa. Robbiani. Finanziamento istituti per disabili	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Schenker Silvia Robbiani		IIIb
405/	04.430	n	Pa.Iv. Maitre Jean-Philippe. Regulierung der Bücherpreise Iv.pa. Maitre Jean-Philippe. Réglementation du prix du livre Iv.pa. Maitre Jean-Philippe. Regolamentazione dei prezzi dei libri	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EVD DFE DFE	Fässler de Buman		IIIa
410/	07.417	n	Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières Iv.pa. Marty Kälin. Controlli alle frontiere e trasporto d'animali	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Graf Maya Glauser		IIIb

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.3360	n	Mo. Nationalrat (APK-NR). OECD-Führung durch Ministerrat oder G-20? Mo. Conseil national (CPE-CN). Qui conduit l'OCDE? Le Conseil des ministres ou le G-20? Mo. Consiglio nazionale (CPE-CN). Chi dirige l'OCSE. Il Consiglio dei ministri o il G-20?	Differenzen Divergences Divergenze	APK-NR CPE-CN CPE-CN	EVD DFE DFE	Fehr Hans-Jürg Brunschwig Graf		IV
93/	10.064	n	Finanzielle Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013 Moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013 Mezzi finanziari a favore dell'agricoltura per gli anni 2010 e 2013		WAK CER CET	EVD DFE DFE	Zemp Rime	Art. 1	IIIb/IV
18/	10.086	ns	Evaluation der schweizerischen Europapolitik. Bericht) Evaluation de la politique européenne de la Suisse. Rapport) Evaluazione della politica europea della Svizzera. Rapporto)		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE			
19/	10.088	ns	Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen. Bericht) Relation entre la Suisse et les agences européennes. Rapport) Relazioni tra la Svizzera e le agenzie europee. Rapporto)		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Fiala Reymond		IIIa
15/	10.053	s	FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Extra-muros-Erweiterung) FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension extra muros) FIPOI. Aiuti finanziari all'OMC (ampliamento extra-muros)		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Fässler Brunschwig Graf	Art. 1 Abs. 1	IV
3/	10.045	sn	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht Délégation AELE/Parlement européen. Rapport Delegazione parlamentare svizzera AELS/Parlamento europeo. Rapporto		EFTA/EP AELE/PE AELS/PE	Parl Parl Parl	Gadient Cassis		IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1^{ère} phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 21.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 21.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 21.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Dienstag, 7. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr									
Mardi 7 décembre, 08.00 – 13.00 h									
Martedì 7 dicembre, ore 08.00 – 13.00									
			Erklärung der Bundespräsidentin zu den Jahreszielen 2011 Déclaration de la Présidente de la Confédération concernant les objectifs 2011 du Conseil fédéral Dichiarazione dellla Presidente della Confederazione a proposito degli obiettivi annuali 2011 del Consiglio federale				UVEK DETEC DATEC		
104/	<u>09.049</u>	s	Postgesetz Loi sur la poste Legge sulla posta	) ) Differenzen) Divergences	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hämmerle		
105/	<u>09.050</u>	s	Organisation der Schweizerischen Post. Bundesgesetz Organisation de la Poste Suisse. Loi Organizzazione della Posta Svizzera. Legge federale	) Divergenze))	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Simoneschi-Cortesi		IIla
112/	<u>10.018</u>	s	Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative). Volksinitiative De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage). Initiative populaire Spazio per l'uomo e la natura (iniziativa per il paesaggio). Iniziativa popolare	Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			V
111/	<u>10.017</u>	n	Für menschenfreundlichere Fahrzeuge. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision Pour des véhicules plus respectueux des personnes. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision Per veicoli a misura d'uomo. Iniziativa popolare. Legge sul CO2. Revisione	Entwurf 2 Projet 2 Disegno 2	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Cathomas Nordmann	Art. 11ff	IIla
118/	<u>10.061</u>	s	Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2011-2012 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2011-2012 Finanziamento dell'infrastruttura delle ferrovie svizzere (FFS e ferrovie private) per gli anni 2011 e 2012		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Amherd Brélaz	BB/AF 3, Art. 1 BB/AF 4, Art. 1	IIla/IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase</i> <i>Initiatives parlementaires 1^{ère} phase</i> <i>Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Mittwoch, 8. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittags: Fraktionsessen

Mercredi 8 décembre, 08.00 – 13.00 h; Après-midi: Repas des groupes

Mercoledì 8 dicembre, ore 08.00 – 13.00; Pomeriggio: Pranzo dei gruppi

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) – ASSEMBLEA FEDERALE

10.214	vbv		Bundesrat <i>Präsidium und Vizepräsidium</i> Conseil fédéral <i>Présidence et vice-présidence</i> Consiglio federale <i>Presidente e vicepresidente</i>					VBV CR AF	
------------------------	------------	--	--	--	--	--	--	-----------------	--

anschliessend – ensuite – in seguito

52/	10.063	sn	Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie Costituzioni dei Cantoni di Argovia, Turgovia, Vaud, Ginevra e del Giura. Garanzia		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP			V
39/	08.011	s	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht CO. Droit de la société anonyme et droit comptable CO. Diritto della società anonima e diritto contabile	Entwurf 3; Diff. Projet 3; diff. Disegno 3; div.	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Markwalder Nidegger		IIIb
39/	08.011	s	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht CO. Droit de la société anonyme et droit comptable CO. Diritto della società anonima e diritto contabile	Entwurf 2; Forts. Projet 2; suite Disegno 2; cont.	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Stamm Roux		IIIa/IV
	08.3587	s	Mo. Ständerat (Büttiker). KMU-freundliches Revisionsaufsichtsgesetz Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Loi sur la surveillance de la révision. Simplifications pour les PME Mo. Consiglio degli Stati (Büttiker). Legge sui revisori a misura di PMI		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP	Hochreutener Nidegger		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
08.3609	n		Mo. Nationalrat (Fiala). Erhöhung der Strafandrohung bei Kinderpornografie Mo. Conseil national (Fiala). Alourdir la peine encourue en cas de pornographie enfantine Mo. Consiglio nazionale (Fiala). Inasprimento delle sanzioni penali in materia di pedopornografia	Differenzen Divergences Divergenze	RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP	Jositsch Schmid-Federer		IV
08.3131	n		Mo. Nationalrat (Joder). Verschärfung des Strafrahmens bei vorsätzlicher Körperverletzung Mo. Conseil national (Joder). Durcissement du cadre pénal en cas de lésions corporelles intentionnelles Mo. Consiglio nazionale (Joder). Lesioni personali intenzionali: inasprimento del quadro penale	Differenzen Divergences Divergenze	RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP	Hochreutener Nidegger		IV
10.3054	s		Mo. Ständerat (Janiak). Weiterzug von Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes an das Bundesgericht in Fällen von grundsätzlicher Bedeutung auch im Bereich des öffentlichen Rechts Mo. Conseil des Etats (Janiak). Recours auprès du Tribunal fédéral contre les décisions du Tribunal administratif fédéral soulevant une question juridique de principe dans une affaire de droit public Mo. Consiglio degli Stati (Janiak). Ricorso dinanzi al Tribunale federale contro sentenze del Tribunale amministrativo federale anche in casi d'importanza fondamentale di diritto pubblico		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP	Fluri Nidegger		IV
10.3135	s		Mo. Ständerat (Cramer). Kein Rücktritt von Mitgliedern des Bundesrates während der Legislaturperiode Mo. Conseil des Etats (Cramer). Pour des législatures complètes des conseillers fédéraux Mo. Consiglio degli Stati (Cramer). Per legislature complete dei consiglieri federali		SPK-NR CIP-CN CIP-CN	EJPD DFJP DFGP	Heim Moret		IV
10.3138	s		Mo. Ständerat (Janiak). Erweiterung der Kognition des Bundesgerichtes bei Beschwerden gegen Urteile der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes Mo. Conseil des Etats (Janiak). Etendre le pouvoir de cognition du Tribunal fédéral aux recours introduits contre un arrêt du Tribunal pénal fédéral Mo. Consiglio degli Stati (Janiak). Ampliare la cognizione del Tribunale federale in caso di ricorsi contro sentenze della Corte penale del Tribunale penale federale		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP	Vischer Sommaruga Carlo		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	10.3354	s	Mo. Ständerat (APK-SR (10.038)). Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat Mo. Conseil des Etats (CPE-CE (10.038)). Base légale pour la conclusion de traités internationaux par le Conseil fédéral Mo. Consiglio degli Stati (CPE-CS (10.038)). Base legale per la conclusione di trattati internazionali da parte del Consiglio federale		APK-NR CPE-CN CPE-CN	EJPD DFJP DFGP			V
	10.3343	n	Mo. SPK-NR (09.505). Integrationsrahmengesetz Mo. CIP-CN (09.505). Loi-cadre sur l'intégration Mo. CIP-CN (09.505). Legge quadro sull'integrazione		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Schmidt Roberto Leuenberger-Genève		IV
	10.3634	s	Mo. Ständerat (GPK-SR (10.054)). Die Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA (5) Mo. Conseil des Etats (CdG-CE (10.054)). Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis (5) Mo. Consiglio degli Stati (CdG-CS (10.054)). Le autorità sotto la pressione della crisi finanziaria e della trasmissione dei dati di clienti di UBS agli Stati Uniti (5)		GPK- NR/GPK- SR CdG- CN/CdG- CE CdG- CN/CdG- CS	EJPD DFJP DFGP	Lustenberger Veillon		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 9. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr

Jeudi 9 décembre, 08.00 – 13.00 h

Giovedì 9 dicembre, ore 08.00 – 13.00

Ev. 10.028 59/	s		Rüstungsprogramm 2010 Programme d'armement 2010 Programma d'armamento 2010	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Müller Walter Perrin		IIIa
Ev.30 00.431 6/	n		Pa.lv. Cina. Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten und das Bergführerwesen lv.pa. Cina. Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque lv.pa. Cina. Legge quadro concernente il settore delle attività a rischio e l'attività di guida alpina	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	VBS DDPS DDPS	von Graffenried Freysinger		IIIb
Ev. 09.082 57/	n		Sportförderungsgesetz sowie Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Bundesgesetz Loi sur l'encouragement du sport et systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Loi Legge federale sulla promozione dello sport e del movimento e sistemi d'informazione della Confederazione nel campo dello sport. Legge federale	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	VBS DDPS DDPS	Fehr Mario Fiala		IIIb
Ev. 10.041 73/	ns		Voranschlag 2011 Budget 2011 Preventivo 2011	) ) Differenzen) Divergences	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hutter Markus Graber Jean-Pierre		II/IIIa/IV
Ev. 10.042 74/	ns		Voranschlag 2010. Nachtrag II Budget 2010. Supplément II Preventivo 2010. Aggiunta II	) Divergenze))	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			
78/ 10.055	s		Immobilienbotschaft EFD 2010 Message 2010 sur les immeubles du DFF Messaggio 2010 sugli immobili del DFF		KöB/FK CCP/CdF CCP/CdF	EFD DFF DFF	Heim Hiltbold	Art. 1	IIIb
08.3853	n		Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Einführung von steuerlichen Fördermassnahmen zur Stärkung des Forschungsstandortes Schweiz Mo. Conseil national (Groupe RL). Renforcer la recherche suisse par le biais d'allègements fiscaux Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Introduzione di misure di sostegno fiscali per rafforzare la ricerca svizzera	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF			IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
3. Woche									
3 ^e semaine									
3a settimana									
Montag, 13. Dezember, 14.30 – 19.00 Uhr									
Lundi 13 décembre, 14.30 – 19.00 h									
Lunedì 13 dicembre, ore 14.30 – 19.00									
Fragestunde Heure des questions Ora delle domande									
94/	10.067	n	Wohnraumförderung. Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen Promotion du logement. Crédit-cadre pour les engagements conditionnels Promozione dell'allogio. Credito quadro per impegni eventuali		WAK CER CET	EVD DFE DFE	Fässler de Buman	Art. 1	IIIa/IV
	10.3347	n	Mo. UREK-NR. Effizienzvorschriften weiterführen Mo. CEATE-CN. Maintien des prescriptions en matière d'efficacité énergétique Mo. CAPTE-CN. Mantenimento delle prescrizioni in materia di efficienza energetica		UREK CEATE CAPTE	EVD DFE DFE			IV
	10.3626	n	Mo. WAK-NR. Lebensmittelproduktion. Ökologische und soziale Zustände Mo. CER-CN. Production de denrées alimentaires. Conditions sociales et écologiques Mo. CET-CN. Produzione di derrate alimentari. Condizioni sociali e ambientali	) ) ) ) )	WAK CER CET	EVD DFE DFE			
	10.3627	n	Po. WAK-NR. Nachhaltige Entwicklung. Verbesserung der Konsumenteninformation durch Labels Po. CER-CN. Développement durable. Optimiser l'information des consommateurs au moyen de labels Po. CET-CN. Sviluppo sostenibile. Ottimizzare l'informazione dei consumatori tramite marchi	) ) ) ) )	WAK CER CET	EVD DFE DFE	Zemp Rennwald		IV
175/	08.301	s	Kt.lv. JU. Nicht um jeden Preis lv.ct. JU. Pas à n'importe quel prix lv.ct. JU. Non a qualsiasi prezzo ...	) ) )	WAK CER CET				

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
185/	08.307	s	Kt.Iv. NE. Nein zur importierten Armut Iv.ct. NE. Non aux importations de la misère Iv.ct. NE. No alle importazioni che sfruttano la miseria	) ) )	WAK CER CET				
165/	08.320	s	Kt.Iv. GE. Agrarprodukte. Keine Lebensmittel aus ökologisch und sozial unverantwortbarem Anbau Iv.ct. GE. Produits agricoles. Faire barrage aux denrées alimentaires cultivées dans des conditions écologiques et sociales désastreuses Iv.ct. GE. Prodotti agricoli. Opporsi all'importazione di derrate alimentari coltivate in condizioni ecologiche e sociali disastrose	) ) ) ) ) )	WAK CER CET		Zemp Rennwald	IV	
159/	08.326	s	Kt.Iv. FR. Lebensmittelproduktion. Unhaltbare Zustände in Süds Spanien Iv.ct. FR. Production de denrées alimentaires. Conditions inacceptables dans le sud de l'Espagne Iv.ct. FR. Produzione di derrate alimentari. Condizioni inaccettabili nel sud della Spagna	) ) ) ) )	WAK CER CET				
216/	09.311	s	Kt.Iv. VD. Importstopp für Lebensmittel aus ökologisch und sozial inakzeptabler Produktion Iv.ct. VD. Ne plus importer des denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et écologiques inadmissibles Iv.ct. VD. Divieto di importazione di derrate alimentari prodotte in condizioni sociali ed ecologiche inammissibili	) ) ) ) )	WAK CER CET				
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1^{ère} phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Dienstag, 14. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr									
Mardi 14 décembre, 08.00 – 13.00 h									
Martedì 14 dicembre, ore 08.00 – 13.00									
267/	10.458	n	Pa.Iv. Bü-NR. Behandlung von bekämpften Vorstößen lv.pa. Bu-CN. Traitement des interventions combattues lv.pa. Uf-CN. Titolo folgt		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl	Engelberger Parmelin		IV
	10.506	n	Pa.Iv. Bü-NR. Entschädigung der Ratsmitglieder mit Wohnsitz im Ausland lv.pa. Bu-CN. Indemnités versées aux députés domiciliés à l'étranger lv.pa. Uf-CN. Indennità per i parlamentari domiciliati all'estero		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl	Walter Voruz		IV
Ev. 73/	10.041	ns	Voranschlag 2011 Budget 2011 Preventivo 2011	) ) Differenzen) Divergences	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hutter Markus Graber Jean-Pierre		II/IIIa/IV
Ev. 74/	10.042	ns	Voranschlag 2010. Nachtrag II Budget 2010. Supplément II Preventivo 2010. Aggiunta II	) Divergenze))	FK CdF CdF	EFD DFF DFF			
34/	10.047	s	Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage "European XFEL". Genehmigung Participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL. Approbation Partecipazione della Svizzera all'impianto di ricerca europeo XFEL. Approvazione		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Riklin Kathy Steiert		IV
35/	10.065	n	Zuteilung von Organen zur Transplantation. Vereinbarung mit Liechtenstein Attribution d'organes destinés à une transplantation. Accord avec le Liechtenstein Attribuzione di organi per il trapianto. Accordo con il Liechtenstein		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Schenker Silvia Robbiani		IV
33/	10.032	s	6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket 6e révision de l'AI. Premier volet 6a revisione AI. Primo pacchetto di misure		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Wehrli Cassis	Art. 78	IIIa/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Mittwoch, 15. Dezember, 08.30 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 - 19.00 Uhr

Mercredi 15 décembre, 08.30 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 - 19.00 h

Mercoledì 15 dicembre, ore 08.30 – 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

08.00 – 08.30 Uhr

Ansprache des Präsidenten der 65. Session der UNO-
Generalversammlung
Allocution du président de la 65ème session de l'Assemblée
générale de l'ONU
Allocuzione del presidente della 65esima sessione dell'Assemblea
generale dell'ONU

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) – ASSEMBLEA FEDERALE

10/	10.213	vbv	Bundesgericht. Präsidium und Vizepräsidium Tribunal fédéral. Présidence et vice-présidence Tribunale federale. Presidente e vicepresidente		GK CJ CG	VBV CR AF			
5/	09.206	vbv	Bundesstrafgericht. 1 Mitglied Tribunal pénal fédéral. 1 membre Tribunale penale federale. 1 membro			VBV CR AF			

anschliessend – ensuite – in seguito

118/	10.061	s	Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2011-2012 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2011-2012 Finanziamento dell'infrastruttura delle ferrovie svizzere (FFS e ferrovie private) per gli anni 2011 e 2012	Fortsetzung Suite Continuazione	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Amherd Brélaz	BB/AF 3, Art. 1 BB/AF 4, Art. 1	IIla/IV
117/	10.056	s	Öffentlicher Verkehr. Bürgschaftsrahmenkredit für die Beschaffung von Betriebsmitteln Transports publics. Crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation Trasporti pubblici. Credito quadro volto a garantire l'acquisto di mezzi d'esercizio		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Huber Gobbi	Art. 1	IV
119/	10.062	n	Globale Umwelt. Rahmenkredit Environnement mondial. Crédit-cadre Ambiente globale. Credito quadro		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Stump van Singer	Art. 1	IIlb

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
114/	10.021	s	Wirkung der Umwelttechnologieförderung 2002-2006. Bericht Effet des mesures de promotion des technologies environnementales 2002-2006. Rapport Effetti della promozione delle tecnologie ambientali nel periodo 2002-2006. Rapporto		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Killer Favre Laurent		IV
120/	10.083	n	Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer. Änderung Loi concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales. Modification Legge federale concernente l'utilizzazione dell'imposta sugli oli minerali. Modifica		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hany Français	Art. 37d-37f	IIIb
	09.3076	s	Mo. Ständerat (Janiak). Mitfinanzierung der Rheinhafen- Infrastruktur durch den Bund Mo. Conseil des Etats (Janiak). Cofinancement de l'infrastructure portuaire sur le Rhin par la Confédération Mo. Consiglio degli Stati (Janiak). Cofinanziamento dell'infrastruttura portuale sul Reno da parte della Confederazione		KVF-NR CTT-CN CTT-CN	UVEK DETEC DATEC	Rickli Natalie Français		IV
	10.3055	s	Mo. Ständerat (Maissen). Fernsehkanal zur Stärkung der gegenseitigen Verständigung und des nationalen Zusammenhaltes Mo. Conseil des Etats (Maissen). Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale Mo. Consiglio degli Stati (Maissen). Un canale televisivo per consolidare la comprensione e la coesione nazionale		KVF-NR CTT-CN CTT-CN	UVEK DETEC DATEC	Caviezel Bugnon		IV
	10.3342	s	Mo. Ständerat (KVF-SR). Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen) Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Non aux 60 tonnes sur les routes) suisses) Mo. Consiglio degli Stati (CTT-CS). No agli autotreni di 60) tonnellate sulle strade svizzere)		KVF-NR CTT-CN CTT-CN	UVEK DETEC DATEC			
188/	09.328	s	Kt.Iv. NE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen) Iv.ct. NE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses) Iv.ct. NE. Contro gli autotreni da 60 tonnellate (gigaliner) sulle) strade svizzere)		KVF CTT CTT		Huber		IV
183/	09.330	s	Kt.Iv. LU. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen) Iv.ct. LU. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses) Iv.ct. LU. Contro gli autotreni da 60 tonnellate (gigaliner) sulle) strade svizzere)		KVF CTT CTT		Pedrina		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
171/	10.310	s	Kt.Iv. GE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen Iv.ct. GE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses Iv.ct. GE. Contro gli autotreni da 60 tonnellate (gigaliner) sulle strade svizzere	) ) ) )	KVF CTT CTT				
137/	10.314	s	Kt.Iv. BS. Keine Gigaliner in der Schweiz Iv.ct. BS. Interdiction des mégacamions en Suisse Iv.ct. BS. Vietare gli autotreni da 60 tonnellate (gigaliner) in Svizzera	) ) ) )	KVF CTT CTT		Huber		IV
215/	10.316	s	Kt.Iv. UR. Gegen 60-Tonnen-Lastwagen Iv.ct. UR. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses Iv.ct. UR. Contro gli autocarri da 60 tonnellate	) ) )	KVF CTT CTT		Pedrina		
209/	10.317	s	Kt.Iv. TI. Gegen 60-Tönnner auf Schweizer Strassen Iv.ct. TI. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses Iv.ct. TI. No ai camion da 60t sulle strade svizzere	) ) )	KVF CTT CTT				
65/	08.053	n	Vereinfachung der Mehrwertsteuer Simplification de la TVA Semplificazione dell'imposta sul valore aggiunto	Entwurf 2 Projet 2 Disegno 2	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Baader Caspar de Buman		IIIa/IV
72/	10.040	n	Steuerbefreiung des Feuerwehrosoldes. Bundesgesetz Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi Esenzione fiscale del soldo dei pompieri. Legge federale		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Fässler Pelli		IIIb
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase</i> <i>Initiatives parlementaires 1^{ère} phase</i> <i>Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 16. Dezember, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Jeudi 16 décembre, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée : 15.00 – 19.00 h

Giovedì 16 dicembre, ore 08.00 – 13.00; Seduta pomeridiana : ore 15.00 – 19.00

33/	10.032	s	6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket 6e révision de l'AI. Premier volet 6a revisione AI. Primo pacchetto di misure	Fortsetzung Suite Continuazione	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI		Art. 78	IIIa/IV
	10.3887	n	Mo. SGK-NR. Reserven in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung Mo. CSSS-CN. Réserves dans l'assurance obligatoire des soins Mo. CSS-CN. Titolo folgt			EDI DFI DFI			IV
219/	08.335	s	Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans Iv.ct. VS. Rendita d'invalidità per i giovani sotto i 18 anni		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI			V
190/	07.308	s	Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien) Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la) formation) Iv.ct. SO. Armonizzazione delle borse di studio)		WBK CSEC CSEC		Galladé		IV
270/	09.497	n	Pa.Iv. WBK-NR. Stipendien. Bundesunterstützung zur Förderung) der Mobilität der Studierenden) Iv.pa. CSEC-CN. Bourses d'études. Soutien fédéral à la mobilité) des étudiants) Iv.pa. CSEC-CN. Borse di studio. Sostegno federale per la) promozione della mobilità degli studenti)		WBK CSEC CSEC		Neiryneck		
463/	05.404	n	Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse Iv.pa. Roth-Bernasconi. Divieto di compiere mutilazioni sessuali		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Thanei Roux		IIIa
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1^{ère} phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
452/	05.412	n	Pa.lv. Recordon. Unrechtmässige Verwendung von Vermögenswerten, die durch nicht arglistige Täuschung erlangt wurden. Strafverfolgung lv.pa. Recordon. Répression pénale de l'utilisation sans droit de valeurs patrimoniales obtenues par une tromperie non astucieuse lv.pa. Recordon. Impiego illecito di valori patrimoniali ottenuti con frode non commessa con astuzia. Perseguimento penale	Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Stamm Lüscher		IV
			Petitionen Pétitions Petizioni						V
			Parlamentarische Vorstösse gemäss separater Liste Interventions parlementaires selon liste séparée Interventi parlamentari secondo lista separata						V
			Schlussabstimmungen Votes finaux Votazioni finali						